第一图书网, tushu007.com

<<罗密欧与朱丽叶 哈姆莱特-名著典藏>>

图书基本信息

书名：<<罗密欧与朱丽叶 哈姆莱特-名著典藏-全译本>>

13位ISBN编号：9787511236180

10位ISBN编号：7511236189

出版时间：2013-1

出版时间：光明日报出版社

作者：莎士比亚

译者：朱生豪

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

前言

译本序1564年4月23日，莎士比亚诞生于英国内地小城镇沃里克郡斯特拉特福镇的一个富裕市民家庭。
他从小就被送入文法学校学习。
然而，好景不长，他的家庭不久便走向衰落，正在文法学校就读的他作为家中长子，只好在次年结束自己的学生生涯，并逐渐担负起家庭生活的重担。
大约在20岁的时候，迫于生活的压力，莎士比亚跟随来他家乡献艺的戏班前往伦敦谋生。
一开始，他只能在剧院充当低贱的杂役，偶尔才有机会顶替一个角色，上台露一下脸。
在对戏剧艺术逐渐熟悉起来以后，他于1590年开始向人们展示其在戏剧创作上的才华。
从此，莎士比亚脱颖而出，也为自己的终生事业开拓出一条光明大道。
从1590年至1612年，莎士比亚一共创作了37部戏剧，包括历史剧、悲剧、喜剧各10部，问题喜剧3部，传奇剧4部。
其中最主要的代表作品是《哈姆莱特》、《奥塞罗》、《李尔王》和《麦克白》这“四大悲剧”，此外还有《罗密欧与朱丽叶》、《威尼斯商人》等。
大约在1612年前后，莎翁告别伦敦，回到自己的家乡。
四年后，也就是1616年4月23日，他永远地长眠于故乡的“三一教堂”，享年52岁。
《罗密欧与朱丽叶》这部戏剧作品约写于1595年，是莎士比亚早期创作的一部充满诗意的悲剧。
故事发生在英国名城维洛那，男女主人公罗密欧和朱丽叶来自城中两个几百年来互相仇视、水火不容的望族——蒙太古和凯普莱特。
也许是命运造化，在一次盛大晚宴上，他们一见钟情。
但他们的运气实在太差，家庭仇恨、一系列的阴差阳错使这对情侣最终只能以死相随。
因此，从情节上看，这是一部很出色、很成功的悲剧，充分体现了“命运弄人”这一文学作品中永恒的悲剧性主题。
但是，纵观全剧，我们可以看到剧本中充满了喜剧作品中常有的对生活的热爱、对幸福的向往和对未来的信心，洋溢着积极向上的乐观主义气氛，所以，这实际上是一首青春与爱情的赞歌——男女主人公用生命的代价最终换来家族的和谐。
《哈姆莱特》这部悲剧创作于1601年。
作品取材于12世纪的丹麦宫廷历史，讲述了丹麦年轻王子哈姆莱特为父报仇、杀死叔父，并最终在宫廷决战中中毒剑身亡的故事。
乐观的丹麦王子哈姆莱特一直视自己的父王为偶像，视自己的父母为模范夫妻。
然而，世事难料，父王暴卒、母后改嫁他人这一晴天霹雳突然向他袭去。
于是，在复仇这一主题还未展现之前，读者就看到一个失去了对人生的一切信仰和希望，失去了精神上的支撑点的哈姆莱特。
按理说，一个怀着深仇大恨的人在冤仇未报之前是绝对不会首先想到死的，于是，莎士比亚又用父王的鬼魂显灵帮助处于生死边缘的哈姆莱特找回生命的意义，从而成功地将生和死的矛盾、困扰与复仇纠合在一起。
这也许是最能显示莎士比亚非凡才华的一部分。
按照常理说，一个身怀大仇的人应该是一个积极行动的人，比如剧中的雷欧提斯。
但是，剧中的哈姆莱特并不这样。
同样是为父报仇，雷欧提斯能不远万里，从国外赶回，带领大批人马冲到仇人面前；而哈姆莱特却踌躇不前，无所作为。
所以说，哈姆莱特的悲剧不是一个单纯的复仇悲剧，而是一个被莎士比亚深化了的性格悲剧。
在现实社会中，这也许更容易为我们所认同，因为，身处这个时代，很多人都被各种社会问题所困扰，总是同哈姆莱特一样在不停地怀疑人生固有的一些价值观念。
总之，《哈姆莱特》是一部人文主义的悲壮颂歌，一部从心灵涌唱出的伟大史诗，一部崇高与卑劣、可怕与可笑、英雄与丑角奇妙混合的经典戏剧。
作品集中体现了文艺复兴时期人文主义者的优、缺点以及他们的迷惘、矛盾、痛苦的精神面貌，揭露

了封建社会宫廷内部的腐化和堕落，反映了人文主义美好理想与黑暗现实之间的深刻矛盾。
本书采用著名翻译家朱生豪先生的经典译作，其文笔流畅，文辞华丽，可以说是在“最大可能之范围内，保持原作之神韵”。

内容概要

作者简介

作者：（英国）莎士比亚 译者：朱生豪莎士比亚，英国文艺复兴时期伟大的戏剧家和诗人。
他的代表作有四大悲剧：《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《李尔王》、《麦克白》。
著名的四大喜剧：《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》、《第十二夜》、《皆大欢喜》。
朱生豪，原名朱文森，又名文生，学名森豪，笔名朱朱、朱生等，中国浙江省嘉兴人，是中国翻译莎士比亚作品较早和最多的一人，译文质量和风格卓具特色，为国内外莎士比亚研究者所公认。

书籍目录

罗密欧与朱丽叶 第一幕 第二幕 第三幕 第四幕 第五幕 哈姆莱特 第一幕 第二幕 第三幕 第四幕 第五幕

章节摘录

版权页： 第一幕 第一场维洛那。
广场 山普孙及葛莱古里各持盾剑上。
山普孙葛莱古里，咱们可真的不能让人家当作苦力一样欺侮。
葛莱古里对了，咱们不是可以随便给人欺侮的。
山普孙我说，咱们要是发起脾气来，就会拔剑动武。
葛莱古里对了，你可不要把脖子缩到领口里去。
山普孙我一动性子，我的剑是不认人的。
葛莱古里可是你不太容易动性子。
山普孙我见了蒙太古家的狗子就生气。
葛莱古里有胆量的，生了气就应当站住不动；逃跑的不是好汉。
山普孙我见了他们家里的狗子，就会站住不动；蒙太古家里任何男女碰到了我，就像是碰到墙壁一样。
葛莱古里这正说明你是个软弱无能的奴才；只有最没出息的家伙，才去墙底下躲难。
山普孙的确不错；所以生来软弱的女人，就老是被人逼得不能动：我见了蒙太古家里人来，是男人我就把他们从墙边推出去，是女人我就把她们望着墙壁摔过去。
葛莱古里吵架是咱们两家主仆男人们的事，与她们女人有什么相干？
山普孙那我不管，我要做一个杀人不眨眼的魔王；一面跟男人们打架，一面对娘儿们也不留情面，我要她们的命。
葛莱古里要娘儿们的性命吗？
山普孙对了，娘儿们的性命，或是她们视同性命的童贞，你爱怎么说就怎么说。
葛莱古里那就要看对方怎样感觉了。
山普孙只要我下手，她们就会尝到我的辣手：我是有名的一身横肉呢。
葛莱古里幸而你还不是一身鱼肉；否则你便是一条可怜虫了。
拔出你的家伙来；有两个蒙太古家的人来啦。
亚伯拉罕及鲍尔萨泽上。
山普孙我的剑已经出鞘；你去跟他们吵起来，我就在你背后帮你的忙。
葛莱古里怎么？
你想转过背逃走吗？
山普孙你放心吧，我不是那样的人。
葛莱古里哼，我倒有点不放心！
山普孙还是让他们先动手，打起官司来也是咱们的理直。
葛莱古里我走过去向他们横个白眼，瞧他们怎么样。
山普孙好，瞧他们有没有胆量。
我要向他们咬我的大拇指，瞧他们能不能忍受这样的侮辱。
亚伯拉罕你向我们咬你的大拇指吗？
山普孙我是咬我的大拇指。
亚伯拉罕你是向我们咬你的大拇指吗？
山普孙（向葛莱古里旁白）要是我说是，那么打起官司来是谁的理直？
葛莱古里（向山普孙旁白）是他们的理直。
山普孙不，我不是向你们咬我的大拇指；可是我是咬我的大拇指。
葛莱古里你是要向我们挑衅吗？
亚伯拉罕挑衅！
不，哪儿的话。
山普孙你要是想跟我们吵架，那么我可以奉陪；你也是你家主子的奴才，我也是我家主子的奴才，难道我家的主子就比不上你家的主子？

亚伯拉罕比不上。
山普孙好。
葛莱古里（向山普孙旁白）说“ 比得上 ”；我家老爷的一位亲戚来了。
山普孙比得上。
亚伯拉罕你胡说。
山普孙是汉子就拔出剑来。
葛莱古里，别忘了你的杀手剑。
（双方互斗。
） 班伏里奥上。
班伏里奥分开，蠢材！
收起你们的剑；你们不知道你们在干些什么事。
（击下众仆的剑。
） 提伯尔特上。
提伯尔特怎么！
你跟这些不中用的奴才吵架吗？
过来，班伏里奥，让我结果你的性命。
班伏里奥我不过维持和平；收起你的剑，或者帮我分开这些人。
提伯尔特什么！
你拔出了剑，还说什么和平？
我痛恨这两个字，就跟我痛恨地狱、痛恨所有蒙太古家的人和你一样。
照剑，懦夫！
（二人相斗。
） 两家各有若干人上，加入争斗；一群市民持枪棍继上。
众市民打！
打！
打！
把他们打下来！
打倒凯普莱特！
打倒蒙太古！
凯普莱特穿长袍及凯晋莱特夫人同上。
凯普莱特什么事吵得这个样子？
喂！
把我的长剑拿来。
凯普莱特夫人拐杖呢？
拐杖呢？
你要剑干什么？
凯普莱特快拿剑来！
蒙太古那老东西来啦；他还晃着他的剑，明明在跟我寻事。
蒙太古及蒙太古夫人上。
蒙太古凯普莱特，你这奸贼！
——别拉住我；让我走。
蒙太古夫人你要去跟人家吵架，我连一步也不让你走。
亲王率侍从上。
亲王目无法纪的臣民，扰乱治安的罪人，你们的刀剑都被你们邻人的血玷污了；——他们不听我的话吗？
喂，听着！
你们这些人，你们这些畜生，你们为了扑灭你们怨毒的怒焰，不惜让殷红的流泉从你们的血管里喷涌

出来；你们要是畏惧刑法，赶快从你们血腥的手里丢下你们的凶器，静听你们震怒的君王的判决。
凯普莱特，蒙太古，你们已经三次为了一句口头上的空言，引起了市民的械斗，扰乱了我们街道上的安宁，害得维洛那的年老公民，也不能不脱下他们尊严的装束，在他们习于安乐的苍老衰弱的手里夺过古旧的长枪，分解你们溃烂的纷争。
要是你们以后再在市街上闹事，就要把你们的生命作为扰乱治安的代价。
现在别人都给我退下去；凯普莱特，你跟我来；蒙太古，你今天下午到自由村的审判厅里来，听候我对于今天这一案的宣判。
大家散开去，倘有逗留不去的，格杀勿论！
（除蒙太古夫妇及班伏里奥外皆下。
） 蒙太古这一场宿怨是谁又重新煽风点火？
侄儿，对我说，他们动手的时候，你也在场吗？
班伏里奥我还没有到这儿来，您的仇家的仆人跟你们家里的仆人已经打成一团了。
我拔出剑来分开他们；就在这时候，那个性如烈火的提伯尔特提着剑来了，他对我出言不逊，把剑在他自己头上舞得嗖嗖直响，就像风在那儿讥笑他的装腔作势一样。
当我们正在剑来剑去的时候，人越来越多，有的帮这一面，有的帮那一面，乱哄哄地互相争斗，直等亲王来了，方才把两边的人喝开。

编辑推荐

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com